

# INITIATIVE. Du théâtre peint sur papier et en plusieurs langues créé entre enfants et parents

Ils se sont retrouvés du mardi 7 au vendredi 10 février pour ce stage initié par la coordinatrice du secteur parentalité-famille du centre social Espéranto, Edwige Lajon, en partenariat avec l'association Dulala pour une expérience unique de kamishibai.



« C'est important pour nous d'être là et de créer avec nos enfants. »

Une véritable ruche où l'ambiance bat son plein : mamans et enfants s'affairent à la construction de leur kamishibai : littéralement une pièce de théâtre sur papier, cet art traditionnel du Japon. Pour leur création, c'est le thème de l'eau qui a été retenu. Découpages, dessins, peinture... l'effervescence règne dans cet atelier où tous ont mis la main à la pâte, pour la présentation finale prévue vendredi après-midi. Et ce théâtre sur papier est plurilingue ! « Les enfants, avec leurs parents, pour écrire

leur histoire, sont partis à la découverte des langues de leur environnement proche ; ils se rendent compte ainsi de la diversité linguistique qui les entoure », explique Coline Rosdahl, chargée de projet à Dulala\*. « Il est important de travailler sur la transmission de la langue dans nos ateliers », insiste de son côté Edwige Lajon, coordinatrice du secteur

parentalité-famille du centre social Espéranto.

## LE PLAISIR DE LA LANGUE RETROUVÉE

« Pendant longtemps, beaucoup de parents pensaient qu'il ne fallait pas parler la langue maternelle à la maison afin de ne pas perturber l'enfant. Ici, nous les encourageons à le faire. » Un travail passionnant pour Edwige,

qui conseille, encourage grands et petits, et constate : « Au cours d'activités ludiques, on assiste à des échanges très chouettes entre parents et enfants, une richesse ressort des relations familiales. » Et tous l'écoutent avec attention.

## LE PLAISIR DU JEU PARTAGÉ

Les mamans plus assidues que leurs enfants reconnaissent l'intérêt d'un tel atelier : « C'est important pour nous d'être là et de créer avec nos enfants. Nous pénétrons dans leur univers et échangeons avec eux sur ce qu'ils aiment. Le côté ludique permet de mieux comprendre, le message sur l'importance de l'eau est passé. » Soumia, Abila, Lila, Nabila et toutes les autres affirment que « pendant les vacances scolaires et vu le temps, c'est une sortie et une activité originale avec nos enfants ». Et elles apprécient les activités du centre autour de la parentalité : « Ça ouvre des horizons, ce sont des rencontres et des partages avec d'autres, nous apprenons sur les cultures, sur les langues, sur les autres. » Les enfants, eux, ne boudent pas leur plaisir d'avoir maman à leurs côtés : « C'est génial, on fait les dessins ensemble ! » Ils repartent en fin de journée pleins d'histoires et de couleurs dans la tête. Ravis d'avoir créé leur kamishibai en famille et entre amis. Pour Edwige Lajon, « l'important pour nous est de remettre la place du parent au cœur de l'éducation. » Une expérience unique et réussie ! ■

Fadette Abed

\* Dulala : D'une langue à l'autre.

## Ce qu'ils en disent...



**Driss Maïssa**  
Oui, je trouve très intéressant d'impliquer les mamans dans les activités de leurs enfants. En tant que

vétérinaire de métier et maman, cela me permet de partager et de voir comment ils évoluent. Je découvre aussi le kamishibai avec les différentes langues. C'est comme le théâtre de marionnettes et on apprend des langues. Le centre Espéranto est un outil d'ouverture. Il joue un rôle important dans le quartier, permet des rencontres, des sorties et des échanges.



**Rayan Ouahab**  
5 ans, écolier de la grande section à Romain-Rolland. C'est très bien de venir dans le centre, parce que l'on

nous apprend à faire le kamishibai : c'est des dessins avec une histoire où le personnage principal est une goutte d'eau qui voyage partout. Après on met les dessins dans une boîte en bois et on raconte. Moi j'aime beaucoup dessiner. C'est bien aussi quand maman est là avec moi, on fait des dessins ensemble. Et puis il y a des camarades de l'école, alors on s'amuse aussi.



**Antinea Jimena, animatrice Dulala**  
Ce kamishibai plurilingue a pour but de valoriser la diversité linguistique. Découvrir la

richesse des langues et reconnaître les compétences de chacun. Le thème de l'eau est un élément aux problématiques connues qui nous rassemble. C'est enrichissant car chaque famille a ses propres représentations, sa créativité avec l'image. Toutes se sont engagées avec motivation et plaisir. Surtout, elles ont pu échanger grâce aux outils pédagogiques de Dulala.